

2011 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Court of Appeal in Northern Ireland (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą*) *Department of the Environment for Northern Ireland prieš Seaport (NI) Ltd, Magherafelt district Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd*

(Byla C-474/10) ⁽¹⁾

(*Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Direktyva 2001/42/EB — 6 straipsnis — Valdžios institucijos, kuri gali būti suinteresuota planų ir programų įgyvendinimo pasekmėmis aplinkai, paskyrimas konsultuoti — Konsultacinės valdžios institucijos galimybė rengti planus ar programas — Pareiga paskirti atskirą valdžios instituciją — Informacijos teikimo valdžios institucijoms bei visuomenei ir konsultacijų su jomis tvarka*)

(2011/C 362/14)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Court of Appeal in Northern Ireland

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Department of the Environment for Northern Ireland*

Atsakovės: *Seaport (NI) Ltd, Magherafelt district Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Court of Appeal in Northern Ireland* — 2001 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/42/EB dėl tam tikrų planų ir programų pasekmių aplinkai vertinimo (OL L 197, p. 30; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 6 t., p. 157) 6 straipsnio 2, 3 ir 4 dalių aiškinimas — Institucijos, kuri gali būti suinteresuota planų ir programų įgyvendinimo pasekmėmis aplinkai, paskyrimas konsultuoti — Informacijos teikimo valdžios institucijoms bei visuomenei ir konsultacijų su jomis tvarka

Rezoliucinė dalis

1. Tokiomis aplinkybėmis, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, 2001 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/42/EB dėl tam tikrų planų ir programų pasekmių aplinkai vertinimo 6 straipsnio 3 dalimi nereikalaujama įsteigti ar paskirti kitos konsultacinės valdžios institucijos, kaip ji suprantama pagal šią nuostatą, jeigu valdžios institucijos, su kuria įprastai reikia konsultuotis aplinkosauginiais klausimais ir kuri paskirta šiai užduočiai atlikti, viduje funkcijos atskirtos taip, kad

jai priklausantis administracinis subjektas turi realią autonomiją, t. y. be kita ko, jis turi nuosavus administracinius ir žmogiškuosius išteklius ir dėl to gali atlikti konsultacines valdžios institucijoms, kaip jos suprantamos pagal šio 6 straipsnio 3 dalį, patikėtas užduotis, ypač pateikti objektyvią nuomonę dėl valdžios institucijos, kuriai jis priklauso, numatyto plano ar projekto.

2. Direktyvos 2001/42 6 straipsnio 2 dalis turi būti aiškinama taip, kad ja nereikalaujama, jog laikotarpis, per kurį paskirtos valdžios institucijos ir visuomenė, kuri paveikta ar gali būti paveikta, kaip ji suprantama pagal šio straipsnio 3 ir 4 dalis, turi turėti galimybę pareikšti savo nuomonę dėl konkretaus plano ar programos projekto ir pasekmių aplinkai vertinimo ataskaitos, būtų konkrečiai įtvirtintas šių direktyvų perkeliančiuose nacionalinės teisės aktuose ir todėl šia 2 dalimi nedraudžiama, kad tokį laikotarpį kiekvienu atveju nustatytų planą ar programą rengianti valdžios institucija. Vis dėlto tokioje situacijoje ta pačia 2 dalimi reikalaujama, kad, siekiant pasikonsultuoti su šiomis valdžios institucijomis ir šia visuomene dėl konkretaus plano ar programos projekto, faktiškai įtvirtintas terminas būtų pakankamas ir taip leistų suteikti pastarosios realią galimybę laiku pareikšti savo nuomonę dėl šio plano ar programos projekto ir dėl tokio plano ar programos pasekmių aplinkai vertinimo ataskaitos.

⁽¹⁾ OL C 13, 2011 1 15.

2011 m. rugsėjo 5 d. *Bundesgerichtshof* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort) prieš Kyocera Mita Deutschland GmbH ir kt.*

(Byla C-457/11)

(2011/C 362/15)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)*

Atsakovės: *Kyocera Mita Deutschland GmbH, Epson Deutschland GmbH, Xerox GmbH*

Prejudiciniai klausimai

Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pateikiami tokie klausimai dėl 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/29/EB ⁽¹⁾ dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo išaiškinimo: